

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 20:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie Izraelici wyszli do walki z Beniaminem, a ustawili się Izraelici do walki* pod Gibeą. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Izraelici ruszyli do walki z Beniaminem, a ustawili się pod Gibeą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem synowie Izraela wyruszyli do walki z synami Beniamina i ustawili się w szyku bojowym do walki przeciw Gibeą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A wyszedłszy mężowie Izraelscy ku bitwie przeciw synom Benjaminowym, uszykowali się mężowie Izraelscy ku potykaniu przeciw Gabaa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a stamtąd wyszedłszy ku bitwie przeciw Beniaminowi, miasta dobywać poczęli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Izraelici, ustawiwszy szyki przeciw Beniaminitom, stanęli gotowi do boju przeciw Gibeą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyszli mężowie izraelscy do walki z Beniaminem, i stanęli w szyku bojowym pod Gibeą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Izraelici wyszli do walki z Beniaminitami i ustawili się w szyku bojowym naprzeciw nich pod Gibeą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Izraelici wystąpili do walki z Beniaminitami i uformowali się do bitwy przeciwko mieszkańcom Gibeą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie wy stąpili Izraelici do walki z Beniaminem i ustawili się do walki przeciw Giba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зраділо серце священика, і він взяв ефуд і терафін і різьблене і коване і ввійшов посеред нарід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem synowie Israela wyciągnęli do walki z Binjaminitami i mężowie Israela ustawili się w szyku bojowym przeciw nim, w kierunku do Gibeł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mężowie izraelscy wyruszyli więc do bitwy z Beniaminem; i mężowie izraelscy stanęli przeciw nim w szyku bojowym pod Gibeą.

¹⁾ Izraelici do walki : brak w G B.